(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

9.3.2006 PE 370.170v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 26-45

Udkast til betænkning **(PE 368.066v02-00)**
Barbara Kudrycka
Forslag til Rådets beslutning om oprettelse af Den Europæiske Fond for Integration af Tredjelandsstatsborgere for perioden 2007-2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme

Forslag til beslutning (KOM(2005)0123 – C6-0238/2005 – 2005/0048(CNS))

Kommissionens forslag	Ændringsforslag

Ændringsforslag af Kyriacos Triantaphyllides og Giusto Catania

Ændringsforslag 26
Betragtning 3

(3) Integration af tredjelandsstatsborgere i medlemsstaterne er et vigtigt led i den styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed, der som anført i traktaten er et af Fællesskabets grundlæggende mål.	(3) Integration af tredjelandsstatsborgere i medlemsstaterne er et vigtigt led i den styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed, der som anført i traktaten er et af Fællesskabets grundlæggende mål. ***Integrationen af tredjelandsstatsborgere er en dynamisk tovejsproces, som sigter på gensidig forståelse mellem alle migranter og borgere i medlemsstaterne.***

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 27
Artikel 1, afsnit 1

Ved denne beslutning oprettes Den Europæiske Fond for Integration af Tredjelandsstatsborgere, herefter kaldet "fonden", for perioden 1. januar 2007 til 31. december 2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme med henblik på at bidrage til en styrkelse af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed og mere generelt bidrage til gennemførelsen af Den Europæiske Unions mål.	Ved denne beslutning oprettes Den Europæiske Fond for Integration af Tredjelandsstatsborgere ***og Deres Direkte Efterkommere***, herefter kaldet "fonden", for perioden 1. januar 2007 til 31. december 2013 som en del af det generelle program om solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme med henblik på at bidrage til en styrkelse af området med frihed, sikkerhed og retfærdighed og mere generelt bidrage til gennemførelsen af Den Europæiske Unions mål.

Or. en

Begrundelse

(Ændringsforslaget skal gå igen i alle henvisninger til tredjelandsstatsborgere i teksten)
Det er afgørende at fremhæve behovet for at finansiere passende integrationsprogrammer for andengenerationsindvandrere. Erfaringer fra hele verden har vist, at børn af indvandrere, uanset nationalitet, skal være det vigtigste mål for fortsatte integrationsbestræbelser.

Ændringsforslag af Tatjana Ždanoka

Ændringsforslag 28
Artikel 2, stk. 1

(Ekstern oversættelse)

1. Fondens generelle mål er at støtte medlemsstaternes indsats for at gøre det muligt for tredjelandsstatsborgere med forskellig kulturel, religiøs, sproglig og etnisk baggrund at falde til og deltage aktivt i alle aspekter af de europæiske samfund med hensyn til indrejseprocedurer, grundlæggende introduktionsprogrammer og -aktiviteter, deltagelse i det civile og politiske liv, respekt for mangfoldighed og civilt medborgerskab.	1. Fondens generelle mål er at støtte medlemsstaternes indsats for at gøre det muligt for tredjelandsstatsborgere ***og statsløse personer*** med forskellig kulturel, religiøs, sproglig og etnisk baggrund at falde til og deltage aktivt i alle aspekter af de europæiske samfund med hensyn til indrejseprocedurer, grundlæggende introduktionsprogrammer og -aktiviteter, deltagelse i det civile og politiske liv, respekt for mangfoldighed og civilt medborgerskab. *(Dette ændringsforslag gælder for hele teksten. Hvis det vedtages, skal det ændres i hele teksten.)*

Or. en

Begrundelse

Med henblik på at præcisere de begreber, der bruges i pakken af beslutninger vedrørende "solidaritet og forvaltning af migrationsstrømme", samt for at harmonisere lovgivningen på migrationsområdet kan begrebet "tredjelandsstatsborger" i denne beslutning ikke omfatte kategorien "statsløs person". Derfor skal begreberne "oprindelsesland", "tidligere opholdsland" og "transitland" anvendes korrekt.

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 29
Artikel 3, litra f a (nyt)

	fa) bidrage til etableringen af en integrationsproces, som er baseret på princippet om interkulturel uddannelse

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 30

(Ekstern oversættelse)

Artikel 3, litra f b (nyt)

fb) bestræbe sig på at skabe en blandet europæisk identitet

Or. it

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 31
Artikel 4, stk. 1 a

a) gør det lettere for medlemsstaterne at udvikle ***indrejseprocedurer*** ved at støtte høringen af relevante parter og ekspertrådgivning eller informationsudveksling om metoder, som sigter mod specifikke nationaliteter eller kategorier af tredjelandsstatsborgere	a) gør det lettere for medlemsstaterne at udvikle ***migrations- og indrejseprogrammer for tredjelandsstatsborgere*** ved at støtte høringen af relevante parter og ekspertrådgivning eller informationsudveksling om metoder, som sigter mod specifikke nationaliteter eller kategorier af tredjelandsstatsborgere

Or. en

Begrundelse

Sikrer sammenhæng med Kommissionens forslag (Migrapol-integration 47)

Ændringsforslag af Marie-Line Reynaud

Ændringsforslag 32
Artikel 4, stk. 1, litra c

c) forbereder tredjelandsstatsborgere, som har fået indrejsetilladelse, på at blive integreret i værtssamfundet på en bedre måde ved at støtte foranstaltninger forud for afrejsen, såsom informationspakker ***og*** omfattende samfundsundervisning i hjemlandet.	c) forbereder tredjelandsstatsborgere, som har fået indrejsetilladelse, på at blive integreret i værtssamfundet på en bedre måde ved at støtte foranstaltninger forud for afrejsen, såsom informationspakker***,*** omfattende samfundsundervisning ***og om nødvendigt sprogkurser*** i hjemlandet.

(Ekstern oversættelse)

Or. fr

Begrundelse

Integration omfatter også forhåndsviden om det sprog, der tales i værtslandet.

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 33
Artikel 4, stk. 2 a

a) udvikler og forbedrer kvaliteten af introduktionsprogrammer og -aktiviteter for nyankomne tredjelandsstatsborgere på lokalt og regionalt plan med særlig vægt på samfundsundervisning	a) udvikler og forbedrer kvaliteten af introduktionsprogrammer og -aktiviteter for nyankomne tredjelandsstatsborgere på lokalt og regionalt plan med særlig vægt på ***sprogundervisning og*** samfundsundervisning

Or. en

Begrundelse

Sikrer sammenhæng med det specifikke mål i artikel 3b

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 34
Artikel 4, stk. 2 c

c) øger fleksibiliteten i introduktionsprogrammer og -aktiviteter vedrørende samfundsundervisning, specielt gennem deltidskurser, intensive kurser, fjernundervisnings- og e-læringssystemer eller tilsvarende modeller, som gør det muligt for tredjelandsstatsborgere at følge programmerne, samtidig med at de arbejder eller studerer	c) øger fleksibiliteten i introduktionsprogrammer og -aktiviteter vedrørende samfundsundervisning, specielt gennem deltidskurser, intensive kurser, fjernundervisnings- og e-læringssystemer eller tilsvarende modeller, ***og foranstaltninger vedrørende erhvervsuddannelse i programmerne for adgang for udenlandske arbejdstagere fra deres oprindelsesland,*** som gør det muligt for tredjelandsstatsborgere at følge programmerne, samtidig med at de arbejder eller studerer

Or. en

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 35
Artikel 4, stk. 3, litra a

a) bidrager til udviklingen af platforme for tværreligiøs og religiøs dialog mellem de forskellige samfund og/eller mellem samfundene og de beslutningstagende myndigheder for at skabe respekt for medborgerskab og mangfoldighed	a) bidrager til udviklingen af platforme for ***interkulturel og*** tværreligiøs og religiøs dialog mellem de forskellige samfund og/eller mellem samfundene og de beslutningstagende myndigheder for at skabe respekt for medborgerskab og mangfoldighed

Or. it

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 36
Artikel 4, stk. 5, litra d a (nyt)

(Ekstern oversættelse)

da) udvikle og gennemføre uddannelsesordninger, som fremmer overførslen af interkulturelle kommunikationskompetencer til personalet hos offentlige og private tjenesteydere med nye metoder såsom simulationer, e-læringsprogrammer samt mentor- eller kontaktpersonprogrammer

Or. en

Begrundelse

Sikrer sammenhæng med Kommissionens forslag (Migrapol-integration 47)

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 37
Artikel 4, stk. 5, litra d b (nyt)

db) udvikle og gennemføre interkulturel uddannelse, kapacitetsopbygning og mangfoldighedsforvaltningsuddannelse af personalet hos offentlige eller private tjenesteydere, herunder undervisningsinstitutioner

Or. en

Begrundelse

Sikrer sammenhæng med Kommissionens forslag (Migrapol-integration 47)

Ændringsforslag af Kyriacos Triantaphyllides og Giusto Catania

Ændringsforslag 38
Artikel 4, stk. 6, litra a

a) forbedrer evnen til at indsamle, analysere og videreformidle statistikker om integration af tredjelandsstatsborgere og integrationspolitikker for tredjelandsstatsborgere	a) forbedrer evnen til at indsamle, analysere og videreformidle statistikker om integration af tredjelandsstatsborgere og integrationspolitikker for tredjelandsstatsborgere***, herunder især deres adgang til arbejdsmarkedet, uddannelse, bolig, sundhedstjenester og de politiske beslutningstagningsprocesser***

Or. en

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 39
Artikel 6, stk. 1, litra a

a) tredjelandsstatsborgere, som af myndighederne i en medlemsstat har fået tilladelse til at opholde sig på medlemsstatens område med henblik på beskæftigelse, selvstændig erhvervsvirksomhed, familiesammenføring eller ethvert andet formål, som er fastsat i national ret, med undtagelse af tredjelandsstatsborgere eller statsløse, som kan anerkendes som flygtninge eller er berettiget til subsidiær beskyttelse efter Rådets direktiv 2004/83/EF af 29. april 2004, og	a) tredjelandsstatsborgere, som af myndighederne i en medlemsstat har fået tilladelse til at opholde sig på medlemsstatens område med henblik på beskæftigelse, selvstændig erhvervsvirksomhed, familiesammenføring eller ethvert andet formål, som er fastsat i national ret, med undtagelse af tredjelandsstatsborgere***, asylansøgere*** eller statsløse, som kan anerkendes som flygtninge eller er berettiget til subsidiær beskyttelse efter Rådets direktiv 2004/83/EF af 29. april 2004, og

Or. en

Ændringsforslag af Tatjana Ždanoka

Ændringsforslag 40
Artikel 6, stk. 2

2. Tredjelandsstatsborger er enhver person, der ikke er unionsborger som omhandlet i traktatens artikel 17, stk. 1.	2. Tredjelandsstatsborger er enhver person, der ikke er unionsborger som omhandlet i traktatens artikel 17, stk. 1***, og ikke er en statsløs person***.

(Ekstern oversættelse)

Or. en

Begrundelse

Denne fremgangsmåde har også til formål at forenkle og præcisere anvendelsen af disse begreber i den tekst, som Kommissionen foreslår til artikel 6 (stk. 1).

Ændringsforslag af Rosa Díez González, Antonio Masip Hidalgo og Javier Moreno Sánchez

Ændringsforslag 41
Artikel 14, stk. 2, litra a b

a) 40 % af midlerne fordeles i forhold til det gennemsnitlige samlede antal tredjelandsstatsborgere med lovligt ophold i medlemsstaterne i de foregående ***tre*** år, jf. artikel 6, og	a) 40 % af midlerne fordeles i forhold til det gennemsnitlige samlede antal tredjelandsstatsborgere med lovligt ophold i medlemsstaterne i de foregående ***to*** år, jf. artikel 6, og
b) 60 % af midlerne fordeles i forhold til det antal tredjelandsstatsborgere, som af myndighederne i en medlemsstat har fået tilladelse til at opholde sig på medlemsstatens område i løbet af de foregående ***tre*** år, jf. artikel 6.	b) 60 % af midlerne fordeles i forhold til det antal tredjelandsstatsborgere, som af myndighederne i en medlemsstat har fået tilladelse til at opholde sig på medlemsstatens område i løbet af de foregående ***to*** år, jf. artikel 6.

Or. en

Begrundelse

To år er mere passende og er i højere grad i overensstemmelse med virkeligheden.

Ændringsforslag af Barbara Kudrycka

Ændringsforslag 42
Artikel 15, stk. 5

5. Denne andel kan forhøjes til ***60*** % for projekter, der vedrører specifikke prioriteter, som er fastsat i Kommissionens strategiske retningslinjer, jf. artikel 18.	5. Denne andel kan forhøjes til ***75*** % for projekter, der vedrører specifikke prioriteter, som er fastsat i Kommissionens strategiske retningslinjer, jf. artikel 18.

Or. en

Begrundelse

Disse projekter er de vigtigste og bør også prioriteres med hensyn til finansiering.

Ændringsforslag af Kyriacos Triantaphyllides og Giusto Catania

Ændringsforslag 43
Artikel 34, stk. 4, led 1

- moms	- moms, ***undtagen når den reelt og endeligt bæres af den endelige støttemodtager eller af den endelige modtager i forbindelse med støtteordninger efter traktatens artikel 87 eller støtte ydet af organer udpeget af medlemsstaterne. Moms, der på en eller anden måde kan tilbagebetales, kan ikke betragtes som støtteberettiget, heller ikke selv om den faktisk ikke tilbagebetales til den endelige støttemodtager eller den endelige modtager.*** ***Er den endelige støttemodtager eller den endelige modtager underlagt standardmoms i henhold til afsnit XIV i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF om moms, anses momsen for at kunne tilbagebetales.***

Or. en

Begrundelse

Momsudgifter bør være genstand for støtte fra fonden, hvis momsen ikke tilbagebetales af medlemsstaterne, og momsen skal betales af den endelige støttemodtager.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 44
Artikel 48, stk. 2

2. Fonden evalueres regelmæssigt af Kommissionen i partnerskab med medlemsstaterne for at vurdere ***de iværksatte*** foranstaltningers relevans, effektivitet og virkninger i lyset af det generelle mål, der er fastsat i artikel 2.	2. Fonden evalueres regelmæssigt af Kommissionen i partnerskab med medlemsstaterne ***med støtte fra uafhængige eksperter*** for at vurdere ***programmernes og*** foranstaltningers ***resultater,*** relevans, effektivitet og virkninger i lyset af det generelle mål, der er fastsat i artikel 2. ***En procentdel af fondens midler reserveres hvert år til finansiering af sådanne evalueringer.***

Or. en

Begrundelse

For at garantere gennemsigtighed og effektivitet bør en specifik procentdel af de samlede midler øremærkes til overvågning og evalueringer af resultaterne af de programmer, som Kommissionen finansierer. Evalueringer fra uafhængige eksperter bør være et afgørende element i denne proces med henblik på at sikre, at processen koordineres og er uafhængig.

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 45
Artikel 48, stk. 3 a (nyt)

	3a. Kommissionen finansierer specifikke overvågningsforanstaltninger blandt medlemsstaterne, som har til formål at koordinere anvendelsen og evalueringen af integrationsprogrammer (f.eks. udveksling af bedste praksis)

Or. en

(Ekstern oversættelse)

Begrundelse

Evaluering og udveksling af bedste praksis er en væsentlig del af integrationsfonden og den eneste garanti for, at programmerne er effektive og løbende forbedres.